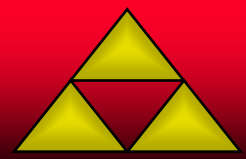




Français

Module No 05

Les discours rapportés



- Après avoir rappelé les différentes formes de discours, nous allons tenter de définir la différence entre discours direct et discours indirect





- Rappels sur les formes de discours
- Qu'est ce qu'un discours rapporté ?
- Le discours direct
- Le discours indirect
- Le discours indirect libre





- Quatre formes de discours
 - Narratif
 - Descriptif
 - Explicatif
 - Argumentatif



- Chaque forme du discours fait référence à une fonction
 - Narratif (Raconter)
 - Argumentatif (Argumenter / défendre un point de vue)
 - Explicatif (Informer / expliquer)
 - Descriptif (Décrire)

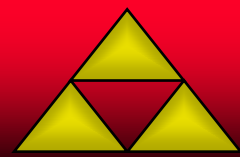


- Il arrive souvent qu'un même texte combine différentes formes du discours.
- La plupart des textes narratifs ménagent des pauses explicatives ou descriptives.
- Il n'est pas rares que des textes à dominante argumentative aient recours à l'explication ou s'appuient sur des exemples narratifs.

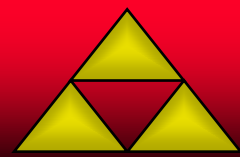


DISCOURS	NARRATIF	DESCRIPTIF	EXPLICATIF	ARGUMENTATIF
Fonction	Raconter une histoire	Décrire, c'est-à-dire donner les caractéristiques d'une entité pour qu'on puisse se la représenter	Informé et expliquer	C'est-à-dire défendre un point de vue.
Place de l'énonciateur	Le narrateur peut intervenir dans le récit ou laisser paraître un jugement	L'énonciateur peut marquer sa présence	L'énonciateur est neutre et s'efface	L'énonciateur s'implique
Mode et temps verbaux dominants	Passé simple dans les textes au passé	Imparfait dans les textes au passé	Présent de vérité générale	Présent de vérité générale
Vocabulaire	Verbes d'action	Verbes d'état et expansions du nom	Mots techniques	Mots abstraits
Connecteurs	Repères temporels et spatiaux et connecteurs temporels	Repères spatiaux et connecteurs spatiaux	Logiques et temporels	Logiques

Qu'est ce qu'un discours rapporté



- ❑ Dans un texte narratif, descriptif ou argumentatif, le locuteur peut être amené à rapporter les paroles d'autrui.
- ❑ On distingue alors des types de discours :
 - ❑ Le discours direct
 - ❑ Le discours indirect
 - ❑ Le discours indirect libre



- Pour inclure des paroles dans ses propos, celui qui parle utilise des paroles rapportées (ou discours rapporté)
- Il existe quatre façons différentes de rapporter des paroles :
- **Le discours direct**
- **Le discours indirect**
- **Le discours indirect libre**
- **Le récit de parole.**



Le Petit Nicolas rapporte les paroles d'autrui dans son propre discours



- Lorsque les paroles sont rapportées telles qu'elles ont été prononcées (réellement ou virtuellement), on parle de **discours direct**.
- Le discours direct rend le récit plus vivant.

Dialogues du discours direct



« -Écoutez, Juan Kouzmitch, dis-je au commandant. Notre devoir est de défendre le fort ... »

Juan Kouzmitch se tourna vers sa femme et lui dit :

« -'coute-moi bien, ma commère, ne serait-il pas bon de nous envoyer au loin. »

Pouchkine. La fille du capitaine.



- Le discours direct se caractérise par :
 - Des **guillemets** qui encadrent les paroles rapportées
 - Des **tirets** avant chaque prise de parole
 - D'un **verbe de parole** placé avant ou après les paroles prononcés ou intégré aux paroles grâce à une **proposition incise** (placée à l'intérieur d'une autre proposition)



- *Hou hou, cria-t-on.*

Cidrolin ne bouge pas ; sa respiration fait se soulever à petits intervalles réguliers le mouchoir dont il s'est couvert le visage.

- *Hou hou, cria-t-on plus fort.*

- *Encore une Canadienne et son joueur de banjo, murmura Cidrolin sous son mouchoir.*

(Raymond QUENEAU, Les Fleurs bleues, 1965, © Gallimard)



Identifier le discours direct

Les paroles sont reproduites telles qu'elles ont été prononcées. On repère :

- des **marques typographiques** spécifiques : les paroles rapportées sont parfois encadrées par des guillemets (précédés ou non de deux-points) ou signalées par un tiret, surtout dans le dialogue pour indiquer le changement de réplique ;
- des **verbes introducteurs** : ce sont le plus souvent des verbes déclaratifs, synonymes du verbe « dire » (penser, murmurer...).



- **Les effets du discours direct**

- II conserve le caractère spontané du discours oral.
- II dynamise la narration en rendant le texte plus vivant.
- II renforce la présence du personnage en révélant son caractère, ses sentiments, la situation dans laquelle il se trouve.



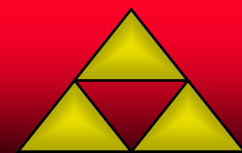
- Lorsque les paroles rapportées ne sont pas citées directement mais sont transformées pour être intégrées dans le récit, on parle de **discours indirect**.

Paroles rapportées
du discours indirect

Elle sentait que son destin était lié au mien. Mais elle répéta qu'elle ne serait pas ma femme sans l'aveu de mes parents.

Pouchkine. La fille du capitaine.





- Le discours indirect se caractérise par l'utilisation d'un verbe introducteur de parole qui peut être suivi:
 - D'une **proposition subordonnée conjonctive complétive** (*il dit qu'il pouvait décoller rapidement*)
 - D'une **proposition subordonnée interrogative directe** (*je lui demande s'il peut décoller*)
 - D'un **infinitif** (*il affirma pouvoir décoller dans le quart d'heure suivant*)



Je lui demandai ce qui l'amenait à Amiens et si elle y avait quelques personnes de connaissance. Elle me répondit ingénument qu'elle y était envoyée par ses parents pour y être religieuse.

(Abbé PRÉVOST, Manon Lescaut, 1731)



- ❑ **La fonction du discours indirect**
- ❑ Il s'agit d'insérer les paroles d'un personnage dans un texte narratif.
- ❑ Ces paroles sont rapportées dans des propositions subordonnées à un verbe introducteur déclaratif.
- ❑ Elles subissent des modifications, afin que les propos rapportés, transcrits ou non avec fidélité, s'insèrent sans rupture dans le texte qui les accueille.
- ❑ En particulier, on supprime tout signe typographique et on obéit à la règle générale de la concordance des temps dans une phrase complexe.



- ❑ **Identifier le discours indirect**
- ❑ On peut le faire grâce :
 - ❑ à la conjonction de subordination introductive (« que », « si »...).
 - ❑ aux changements de temps, de pronoms et d'indices spatiotemporels (« là » pour « ici », « le surlendemain » pour « demain »).
- ❑ Le discours indirect permet de prendre des distances par rapport au locuteur dont on rapporte les paroles.



- Lorsque les paroles sont intégrées dans le récit mais sans le recours à une proposition subordonnée, on parle de discours indirect libre.
- Celui-ci permet d'éviter toute rupture entre le récit et les paroles.
- Le discours indirect libre est difficile à identifier, car il ne comporte ni guillemets ni mots subordonnant.
- Il existe quelques critères permettant de le repérer :
 - Pronoms personnels et temps identiques à ceux du discours direct.
 - Mêmes signes de ponctuation que le discours direct.



Pierre s'était mis à marcher de long en large, de son lit à sa fenêtre. Qu'allait-il faire ? Il se sentait trop bouleversé pour passer ce jour-là dans sa famille. Il voulait encore rester seul, au moins jusqu'au lendemain, pour réfléchir, se calmer, se fortifier pour la vie de chaque jour qu'il lui faudrait reprendre. Eh bien, il irait à Trouville, voir grouiller, la foule sur la plage. [...]

(Guy de MAUPASSANT, Pierre et Jean, 1888)



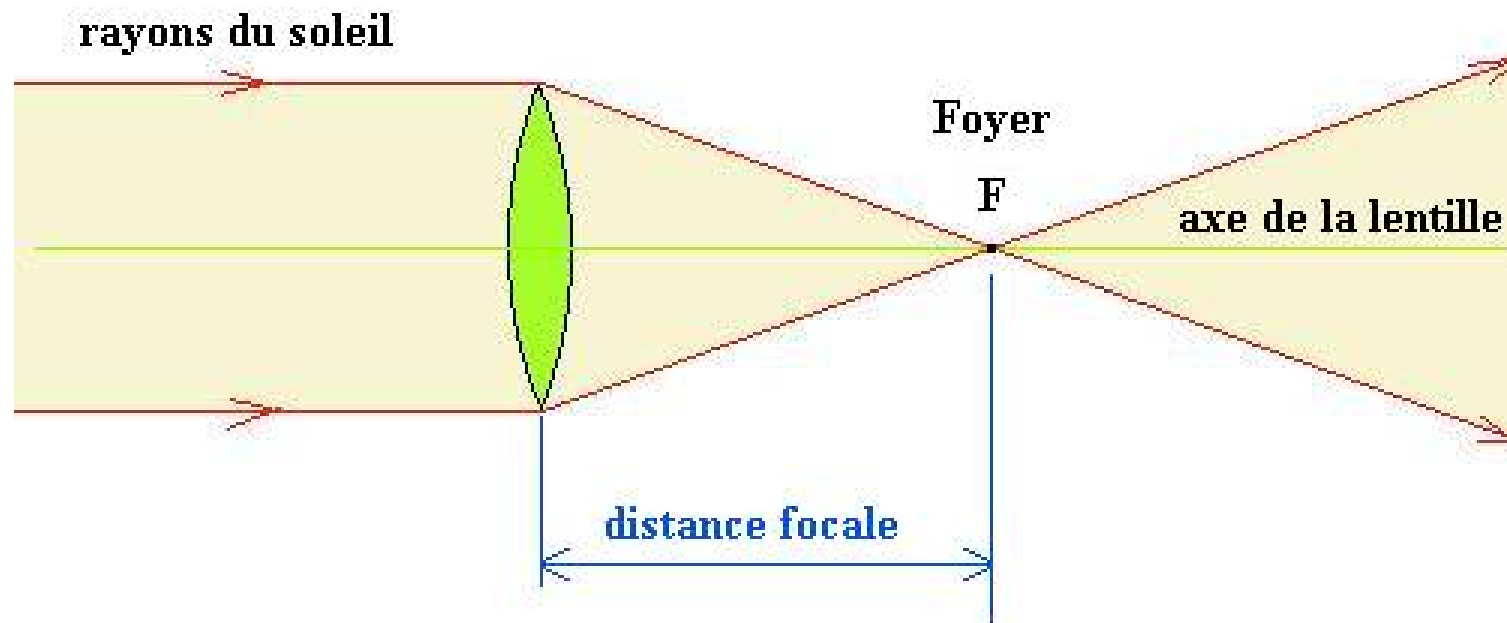
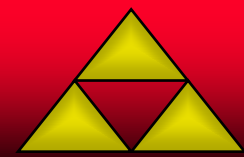
- ❑ **Identifier le discours indirect libre**
- ❑ Il tient à la fois du discours direct et du discours indirect.
- ❑ Il ne retient pas les marques typographiques spécifiques au discours direct, mais essaie de préserver l'intégralité des paroles telles qu'elles ont été prononcées (y compris les marques caractéristiques de l'oral comme l'interrogation, l'exclamation).
- ❑ Il ne retient pas les marques de subordination du discours indirect, mais respecte la concordance des temps.
- ❑ Il est identifiable par :
 - ❑ le ton et le rythme différents introduits dans la narration ;
 - ❑ un niveau de langage parfois différent de celui de la narration ;
 - ❑ une ponctuation expressive ;
 - ❑ un changement de point de vue.



- ❑ **Les effets du discours indirect libre**
- ❑ Il permet de créer :
 - ❑ la **focalisation** : le lecteur entre plus facilement dans la conscience du personnage qui parle, ce qui permet au narrateur de s'effacer. Les naturalistes, au nom de l'objectivité de leur narration, affectionnent particulièrement ce style ;
 - ❑ une fluidité dans la narration : les paroles rapportées le sont sans rupture apparente.



- Les peintres choisissent un angle de vue pour dessiner un paysage, une scène ou un portrait.
- Les écrivains, dans un récit, choisissent un « point de vue » pour raconter et décrire.
- Un point de vue est l'angle de vue sous lequel le narrateur (celui qui raconte) présente les choses et les êtres dont il parle.
- On parle aussi de **focalisation**, terme emprunté à la photographie qui désigne le foyer à partir duquel une photo est prise.



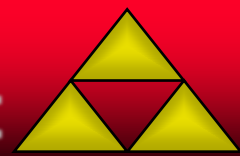


- Lorsque le narrateur évoque un discours, une conversation, mais sans en rapporter le contenu, on parle de **récit de paroles** ou de **discours narrativisé**.

Paroles rapportées du discours indirect

Elle sentait que son destin était lié au mien. Mais elle répéta qu'elle ne serait pas ma femme sans l'aveu de mes parents.

Pouchkine. La fille du capitaine.



- Transposer un discours direct en un discours indirect implique des transformations.

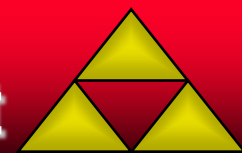
Discours direct

Jean promet à Marie : « Je viens demain chez toi, tu ne seras pas déçue ! »

Discours indirect

Jean promet à Marie qu'il viendrait le lendemain chez elle et qu'elle ne serait pas déçue.

Relevez les Transformations !



Transformations de personnes : *je* devient *il, toi* et *tu* deviennent *elle*.

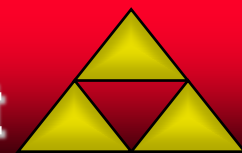
Transformation de temps : on passe du présent ou du futur au conditionnel présent.

Transformation d'indices spatio-temporels : *demain* devient *le lendemain*

Transformation de ponctuation : le point d'exclamation devient un point.

*Jean promet à Marie :
« Je viens demain chez toi,
tu ne seras pas déçue ! »*

*Jean promet à Marie qu'il
viendrait le lendemain chez
elle et qu'elle ne serait pas
déçue.*



- La transposition peut s'effectuer en sens inverse.

Discours indirect

Elle a dit qu'elle ne partirait que le lendemain.

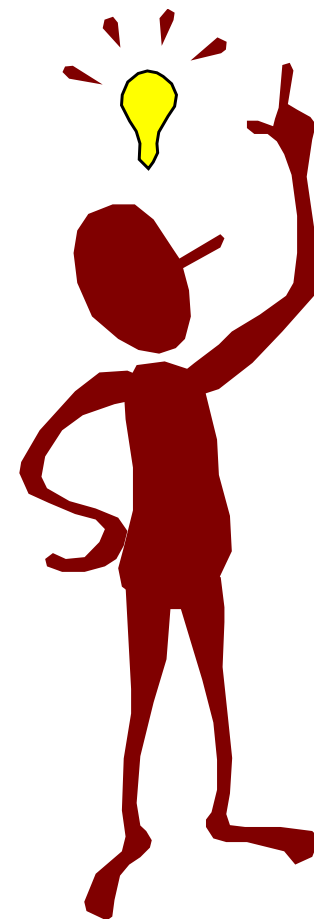
Discours direct

Elle dit : « je ne partirai que le lendemain »

Avons-nous atteint nos objectifs ?



- Après avoir rappelé les différentes formes de discours, nous allons tenter de définir la différence entre discours direct et discours indirect :
- Dans un texte narratif, descriptif ou argumentatif, le locuteur peut être amené à rapporter les paroles d'autrui.
- On distingue alors des types de discours :
 - Le discours direct
 - Le discours indirect
 - Le discours indirect libre
- Ces trois types de discours peuvent être mêlés. Dans une narration, ils permettent de renforcer la présence des personnages; dans l'argumentation, ils permettent de confronter plusieurs points de vue.



Un point s'impose ?



- Les paroles peuvent être rapportées :
- Au discours direct : les paroles sont rapportées telles qu'elles ont été prononcées.
- Au discours indirect : les paroles sont généralement rapportées dans une proposition subordonnée.
- Au discours indirect libre : les paroles sont présentées sans guillemets ni proposition subordonnée.
- Dans un récit de paroles : les paroles sont évoquées mais non reproduites.

